



Virtuelle Medienkonferenz / Point de presse électronique

Zweisprachige Lehrgänge in der Schweiz: Gesamtschau 2022 und Perspektiven für die weitere Entwicklung

Filières bilingues en Suisse : vue d'ensemble 2022 et perspectives de développement

03.11.2022



Inhalt / Sommaire

Einleitung / Introduction:

Virginie Borel, Forum du bilinguisme et

Susanne Obermayer, Institut für Mehrsprachigkeit

Vorstellung der Hauptergebnisse / Présentation des principaux résultats:

Daniel Elmiger, Université de Genève

Fragen und Antworten

FORUM FÜR DIE ZWEISPRACHIGKEIT FORUM DU BILINGUISME



La fondation *Forum du bilinguisme*, créée à Bienne en 1996, a pour objectif la promotion du bilinguisme à travers l'observation scientifique et par la prise de mesures qui facilitent la cohabitation de plusieurs cultures linguistiques.

FINANCIERUNG / FINANCEMENT FORUM FÜR DIE ZWEISPRACHIGKEIT FORUM DU BILINGUISME



**Kanton Bern
Canton de Berne**



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Office fédéral de la culture

*hauptstadtregionschweiz
régioncapitalesuisse*

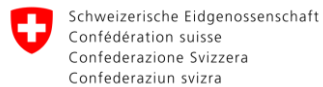
La Chaux-de-Fonds
Neuchâtel
Estavayer-le-Lac
Murten
Fribourg
Biel
Grenchen
Lyss
Bern
Thun
Interlaken
Solothurn
Langenthal
Burgdorf
Wallis
Brig
Visp

FORUM FÜR DIE ZWEISPRACHIGKEIT FORUM DU BILINGUISME

Unsere eigetragenen Marken / Nos marques déposées



Unsere TANDEM-Partner / Nos partenaires TANDEM



INSTITUT FÜR MEHRSPRACHIGKEIT INSTITUT DE PLURILINGUISME

INSTITUT FÜR
INSTITUT DE
ISTITUTO DI
INSTITUT DA
INSTITUTE OF

MEHRSPRACHIGKEIT
PLURILINGUISME
PLURILINGUISMO
PLURILINGUITAD
MULTILINGUALISM

Das **Institut für Mehrsprachigkeit** gehört zur Universität Freiburg und zur PH Freiburg. Es führt Forschung zu Sprachen & zur Mehrsprachigkeit durch:

- ❖ Schule, Arbeitswelt und öffentliche Verwaltung
- ❖ natürlicher Spracherwerb von Zweit- / Fremdsprachen
- ❖ Migration
- ❖ national & international

HEP | PH FR

UNI
FR
UNIVERSITÉ DE FRIBOURG
UNIVERSITÄT FREIBURG

Im Auftrag des Bundes führt das Institut das **Kompetenzzentrum für Mehrsprachigkeit**. Zusammen mit Partnern aus Schweizer Hochschulen geht es um angewandte Forschung zu aktuellen Themen.

CSP **Center scientific da cumpetenzza per la plurilinguitad** Cogniziun Società Formation Bildung Migration Furmaziun Gesellschaft
CSP **Centro scientifico di competenza per il plurilinguismo** Scuola Arbeit Politique Communitad School Travail Ecole Community
CSP **Centre scientifique de compétence sur le plurilinguisme** Migrazione Furmaziun Societad Cognition Society scola Migration
KFM **Wissenschaftliches Kompetenzzentrum für Mehrsprachigkeit** Societé Cognizione Migraziun Schule Communauté Kognition
RCM **Research Centre on Multilingualism** Formazione Lavoro Politics Comunità Work Politik Lavur Politica Formation Gemeinschaft

- institut-mehrsprachigkeit.ch
- zentrum-mehrsprachigkeit.ch

HAUPTERGEBNISSE DER STUDIE PRINCIPAUX RÉSULTATS DE L'ÉTUDE

Worum geht es?

- unsere Festlegung: schulischer Unterricht, in dem ein Teil des Sachfachunterrichts regelmässig in einer anderen als der üblichen Schulsprache abgehalten bzw. besucht wird
- für unsere Studie ausgeschlossen, aber dennoch von hohem Interesse: **immersive Inseln** und Unterricht ganz in der Zielsprache
- grosse Bandbreite bei:
 - Intensität, Wahl der Immersionsfächer
 - Sprachgebrauch in den Lektionen
 - Dauer der Lehrgänge
 - Status und Ausbildung der Lehrgänge
 - Austauschaktivitäten
 - usw.

HAUPTERGEBNISSE DER STUDIE PRINCIPAUX RÉSULTATS DE L'ÉTUDE

- **2020: projet pilote l'Inventaire de l'enseignement bilingue: Bern·e**
 - but: une vue d'ensemble des filières bilingues dans tout le canton, de la prise en charge préscolaire aux filières de formation tertiaires (université, hautes écoles)
 - 79 filières
 - Rapport bilingue (92 p.)



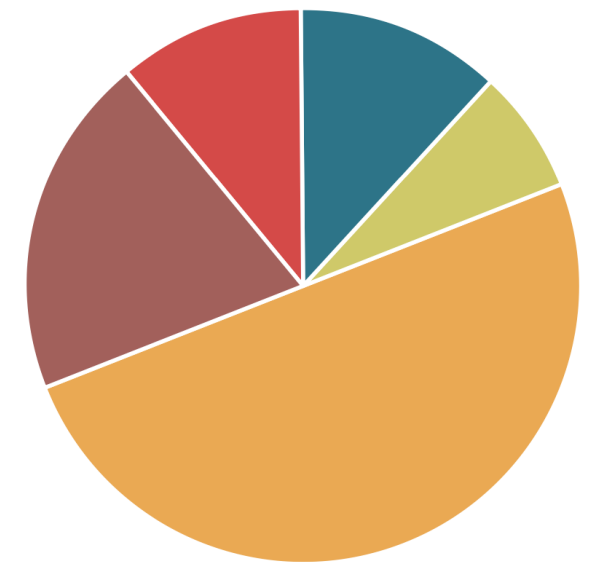
HAUPTERGEBNISSE DER STUDIE PRINCIPAUX RÉSULTATS DE L'ÉTUDE

- 2022: projet national
- avec Aline Siegenthaler et Verena Tunger



HAUPTERGEBNISSE DER STUDIE PRINCIPAUX RÉSULTATS DE L'ÉTUDE

- 373 filières dans toute la Suisse
- Le plus grand succès: au niveau gymnasial
 - Durant année scolaire 2021/2022, un·e élève sur six suit une filière bilingue au gymnase.
- ... mais aussi au niveau de la formation professionnelle
 - ... surtout en Suisse allemande.
- Peu d'enseignement bilingue au niveau de la scolarité obligatoire dans les cantons monolingues
 - ... mais cf. le projet *Prima* neuchâtelois



■ Volksschule: Primarstufe	12%
■ Volksschule: Sekundarstufe I	7%
■ Sekundarstufe II (Gymnasien)	50%
■ Sekundarstufe II (Berufsbildung)	20%
■ Sekundarstufe II (andere)	11%

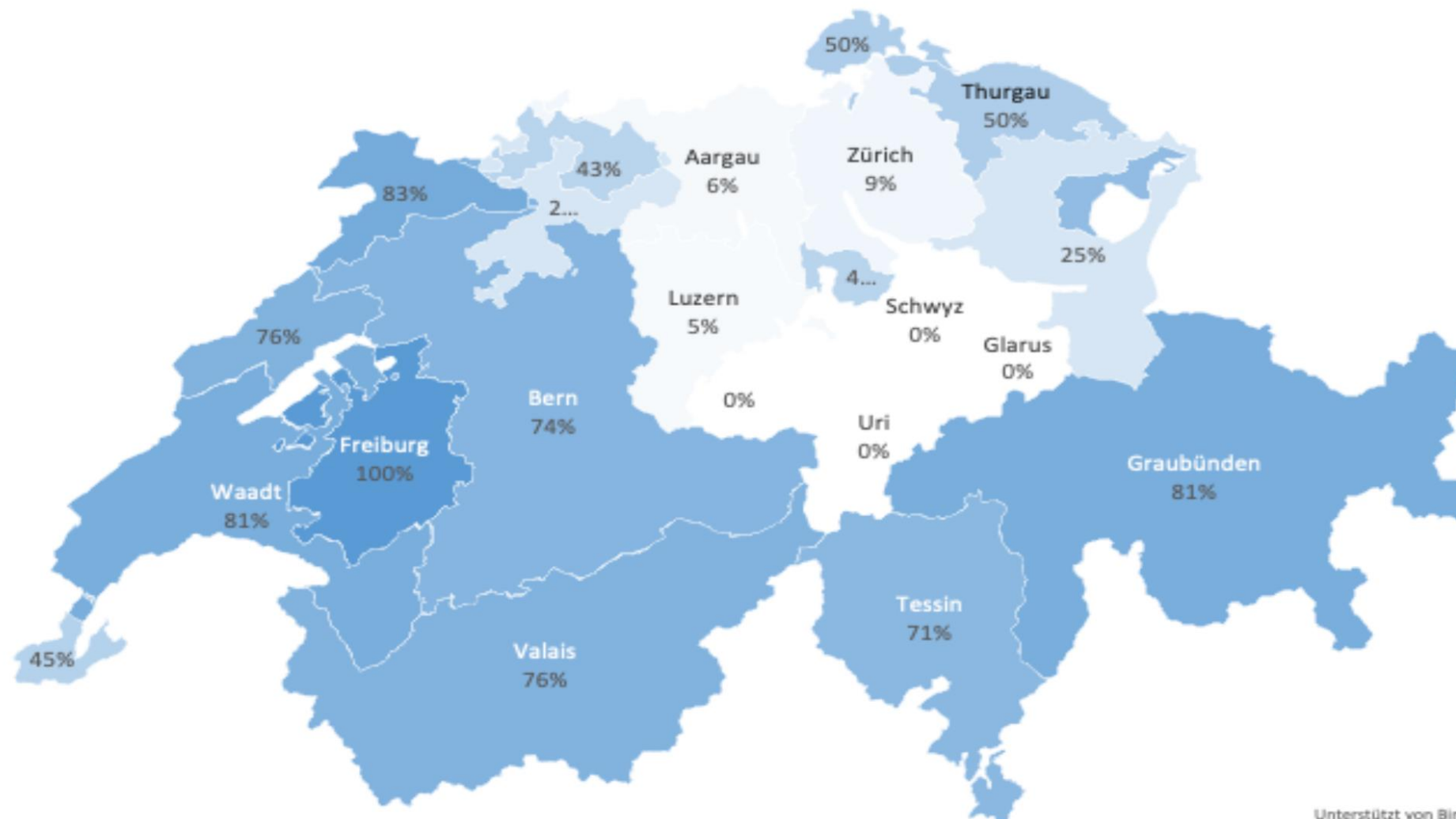
—
Grafik: Verteilung der zweisprachigen Lehrgänge auf die Schulstufen (prozentualer Anteil, N=373)

HAUPTERGEBNISSE DER STUDIE PRINCIPAUX RÉSULTATS DE L'ÉTUDE

- **Vorschulstufe**
 - nicht erhoben
- **Volksschule**
 - ca. 0,5 % (v. a. in zwei-/dreisprachigen Kantonen)
 - am Anfang eines Trends?
- **Sekundarstufe II**
 - ca 2 % (Berufsbildung, andere Ausbildungen)
 - ca. 15 % (Gymnasien)
- **Tertiärstufe**
 - Angebote erhoben, aber nicht befragt

HAUPTERGEBNISSE DER STUDIE PRINCIPAUX RÉSULTATS DE L'ÉTUDE

- Lehrgänge mit Landessprachen



Unterstützt von Bing
© GeoNames, Microsoft, TomTom

Anzahl Schüler:innen in den gymnasialen Lehrgängen, pro Sprache und Landesteil

	D-CH (einsprachig)	F-CH (einsprachig)	BIL (BE, FR, VS; GR)	Kanton Tessin	Total
Anzahl Schüler:innen (Gymnasien)	6'507	3'070	2'989	106	12'672
davon Deutsch + Englisch	87 % 5'681	0	1'128	0	6'809
davon Deutsch + Französisch	548	1'386	1'322	0	3'256
davon Deutsch + Italienisch	278	0	173	59	510
davon Deutsch + Romanisch	0	0	51	0	51
davon Englisch + Italienisch	0	0	0	47	47
davon Englisch + Französisch	0	1'670	315	0	1'985
davon Französisch + Italienisch	0	14	0	0	14

Tabelle 6: Anzahl Schüler:innen in zweisprachigen Lehrgängen der Sekundarstufe II (Gymnasien) im Schuljahr 2021/2022 (Hochrechnung)

FAZIT CONCLUSION

- **Très grande variabilité des réalisations**
- surtout au niveau de la scolarité obligatoire; moins dans les gymnases et les écoles professionnelles (*bili*)

- **Peu de coordination au-delà des écoles, cantons et niveaux scolaires**
- pas d'actualisation régulière des données

- **Anglicisation du système éducatif suisse**
- présence de toutes les langues (29 filières avec l'italien; 19 avec le romanche), mais présence massive de l'anglais au niveau secondaire II
- développement souhaité, planifié?

FRAGEN / QUESTIONS



Virginie Borel, Directrice
virginie.borel@bilinguisme.ch

Susanne Obermayer, Geschäftsführende Direktorin
susanne.obermayer@unifr.ch

Daniel Elmiger, Professeur associé
daniel.elmiger@unige.ch